



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI SCIENZE**  
**DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA**  
**E DI STUDI INTERCULTURALI**

**SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA E DI STUDI INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO.**

**CODICE CONCORSO 953 - CODICE INSEGNAMENTO 953-3450**

**VERBALE N. 2**

**(Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati e graduatoria finale)**

La Commissione giudicatrice nominata con determina del Direttore del Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali in data 17.05.2021 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri, il bando per la copertura dell'insegnamento di:

- Codice concorso **953-3450** - Insegnamento **Lingua spagnola II L-Z** - ssd **L-LIN/07**

per il corso di laurea in *Mediazione linguistica e culturale* e composta da:

- Prof.ssa Milin Bonomi, associato per il SSD L-LIN/07 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano;
- Prof.ssa Maria Vittoria Calvi, ordinario per il SSD L-LIN/07 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano;
- Prof.ssa Giovanna Mapelli, associato per il SSD L-LIN/07 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano.

si riunisce al completo per via telematica in data 1.06.2021 alle ore 16.00 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I Commissari presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda nei termini previsti dal bando dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati,
- che non sussistono le cause di astensione e di ricsuazione di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.,
- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

Codice concorso **953-3450**

- CARINI Sara

- VASSALLO Anna Vittoria

La Commissione passa quindi a valutare curriculum, titoli e pubblicazioni di ciascun candidato secondo l'ordine alfabetico.

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione secondo quanto stabilito nel verbale 1 dei criteri.



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI SCIENZE**  
**DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA**  
**E DI STUDI INTERCULTURALI**

**Sara CARINI**

**Punteggio totale: 45, così suddiviso:**

<b>TITOLI</b>	<b>Punti</b>
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in Scienze linguistiche e letterarie)	8
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca post-doc in Lingue e letterature ispanoamericane)	5
Attività didattica come professore a contratto in Italia (oltre 5 anni insegnamenti con titolarità)	5
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua spagnola (lingua madre)	4
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>22</b>

<b>TITOLO PUBBLICAZIONE</b>	<b>Tipologia</b>	<b>Punti</b>
1. Un yo solo, mudo e inmóvil: la narración de la enfermedad y de sus repercusiones sociales en Las mutaciones de Jorge Comensal (2020)	B	10
2. «¿Has estado ya en Macondo?» edición de textos centroamericanos en traducción y estereotipos (2019)	B	5
3. Ciro Alegría en la colección Medusa de Mondadori: éxitos y problemas de una mediación editorial (2015)	B	8
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI</b>	<b>23</b>	

La Commissione, preso atto della valutazione del Presidente del Collegio Didattico e delle opinioni degli studenti (ove disponibili), dichiara che l'attività didattica svolta dalla Dott.ssa Sara Carini negli anni precedenti risulta essere positiva.

**Anna Vittoria VASSALLO**

**Punteggio totale: 9, così suddiviso:**

<b>TITOLI</b>	<b>Punti</b>
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (Máster de profesorado en educación secundaria (esp. lengua castellana y literatura) - Universidad Isabel I, Burgos, Spagna)	5
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua spagnola (livello C2)	4
<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI</b>	<b>9</b>

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni della Dott.ssa Vassallo in quanto non allegate alla domanda come richiesto dal bando.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che la Dott.ssa Anna Vittoria Vassallo non risulta idonea non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.

La Commissione, avendo stabilito di non effettuare il colloquio, passa quindi a stilare la graduatoria:



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
**DIPARTIMENTO DI SCIENZE**  
**DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA**  
**E DI STUDI INTERCULTURALI**

Codice concorso **953-3450**

**1) Dott.ssa CARINI Sara, punti 45**

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale che deve essere firmato e siglato in tutte le pagine e provvede ad inviarlo, unitamente a tutta la documentazione, entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento [affidamenti.contratti@unimi.it](mailto:affidamenti.contratti@unimi.it) - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 17.30.

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Maria Vittoria CALVI, presidente

---

Prof.ssa Giovanna MAPELLI, membro

---

Prof.ssa Milin BONOMI, segretario

---